

У. П. Природина

ПРОИЗВОДНЫЕ ФОРМЫ ИМЕН В ШВЕДСКОЙ АНТРОПОНИМИКЕ

Изучаются производные формы личных антропонимов в шведской традиции именования человека. Акцент сделан на раскрытии понятий «краткое имя» и «краткая форма имени», «ласкательная форма», «диминутивная форма». Рассматриваются наиболее частотные модели образования производных форм личных антропонимов – усечение и аффиксальное словопроизводство.

The article is devoted to derivative forms of personal names in the Swedish tradition of giving names to individuals. The research is focused on explaining the following terms: short name, short form of a name, 'pet name', and diminutive form. Syncopation and affixal derivation are considered as the most frequent derivative models for personal names.

Ключевые слова: личное имя, гипокористики, «краткое имя» и «краткая форма имени», «ласкательная форма», «диминутивная форма».

Key words: personal name, hypocorisms, 'short name', 'short – form name', 'pet form', 'diminutive form'.

Для шведской антропонимики характерна система наречения человека несколькими личными именами (flernamnsystemet). Они могут быть как исконно шведскими (inhemska namn), так и заимствованными (inlånade namn). Среди них выделяют односоставные (enledade namn), двусоставные (tvåledade namn), а также двойные имена (dubbelnamn).



Полные, или исходные, формы имен обладают дериватами, которые используются главным образом при обращении к лицам в неофициальной обстановке, в кругу знакомых, друзей, близких [6, с. 14].

Вопросы, связанные со словообразовательным потенциалом личных имен, рассматриваются такими шведскими исследователями, как Р. Оттербьёрк (R. Otterbjörk) [11], Б. ав Клинтберг (B. af Klintberg) [8], Э. Брюлла (E. Brylla) [9], С. Страндберг (S. Strandberg) [13], Т. Риад (T. Riad) и Н. Ларссон (N. Larsson) [12].

Полной форме имен в шведском языке соответствуют краткое имя (kortnamn) и краткая форма имени (kortform), ласкательная (smekform) и диминутивная (diminutivform) формы. Различные формы кратких личных антропонимов могут называться «гипокористиками», «уменьшительными», «фамильярными формами имен» [7, с. 342], «индивидуализаторами» [3, с. 50].

Р. Оттербьёрк определяет термин «гипокористики» (hypokorismer) как общее название для фамильярных и сокращенных именных форм. Исследователь отмечает, что они образовывали значительную группу среди односоставных древнескандинавских имен, которые часто применялись в повседневной жизни вместо громоздких двусоставных. Так, Гудмунд (Gudmund) превратился в Гумме (Gumme), Чэттильбьёрн (Kättilbjörn) — в Чэббе (Käbbe), Торсте (Torste) — в Тосте (Toste). Часто первая основа имени (гораздо реже вторая) превращалась в отдельное имя, которое иногда использовалось параллельно с полной формой — Арне (Arne) от Арнгрим (Arngrim), Инге (Inge) от Ингемунд (Ingemund), но обычно носило характер совершенно самостоятельного имени, например Гунне (Gunne), Хольме (Holme), Рагне (Ragne), Хильд (Hild), Инга (Inga), Тора (Tora), Оса (Åsa). Однако лишь немногие из этих имен просуществовали столь же долго, как составные. Возможно, виной тому отсутствие некоего официального и значимого оттенка, незакрепленность в древних источниках (на камне или пергаменте). При этом в устной речи каждое двусоставное имя, как и множество односоставных, имело соответствующую ласкательную или краткую форму [11, с. 10].

Норвежская исследовательница Э. В. Мельдгорд видит явную ошибку в употреблении термина «гипокористика», поскольку он используется в отношении и настоящих гипокористик (ласкательных имен), и имен, которые с течением времени перестали считаться гипокористиками, приобретая нейтральное значение. Для первой категории «повседневных имен» (hverdagsnavne) Э. В. Мельдгорд предлагает применять термин «первичные гипокористики» (primære hypokorismer), а для другой — «вторичные» (sekundære hypokorismer) [10, с. 104].

Действительно, такие ласкательные формы имен, как Калле (Kalle), Лассе (Lasse), Улле (Olle) для Карл (Karl), Ларс (Lars) и Улоф (Olof), отмечает С. Страндберг, признаны в Швеции широко распространенными (vardagsnamn) и общеупотребительными [13, с. 61]. Исследователь также обращает внимание на факт определения их Р. Оттербьёрком как ласкательных форм [11, с. 106, 109, 115], что соответствует изначальной функции. Однако остается открытым вопрос, не являются ли подобные имена (Kalle, Lasse, Olle и др.) в современной Швеции по сравнению с обычными ласкательными гораздо более укоренившимися,



выражающими определенную долю доверия или демонстрирующими близость отношений. В таком случае их вполне можно было бы назвать вторичными гипокористиками (*sekundæra hypokorismer*), как и предлагала Э. В. Мельдгорд [10, с. 104].

Необходимо внести терминологическую ясность относительно понятий «краткое имя» и «краткая форма имени», «ласкательная форма», «диминутивная форма».

Р. Оттербьёрк указывает, что в шведском языке понятие «краткое имя» (*kortnamn*) часто используется в качестве термина, обозначающего гипокористики, хотя такой подход является несколько спорным. Это имя порой оказывается длиннее, чем соответствующее ему полное, например Буссе (*Bosse*) для Бу (*Bo*). Согласно мнению исследователя, термин «краткая форма» (*kortform*) обозначает антропонимы, образованные от основы слова: Инге (*Inge*) от Ингевальд (*Ingevald*); от неделимой последовательности звуков полной формы имени: Стина (*Stina*) < Кристина (*Kristina*), Гео (*Geo*) < Георг (*Georg*), Гер (*Ger*) < Герхард (*Gerhard*) [11, с. 10, 11]. Краткая форма может быть одной и той же для разных имен, например сходные по звучанию *Natan* и *Nathan* (Натан) производные: первое – от Натанаель (*Natanael*), второе – от Юнатан (*Jonatan*) [8, с. 425].

В отдельных случаях краткая форма одного антропонима может быть полной формой другого. Так, имя Ханна (*Hanna*), краткая форма от Юханна (*Johanna*), одновременно входит в состав полных официальных и календарных имен.

Краткая форма может быть одна и та же, как для женского, так и для мужского имени, например Сюльве (*Sylve*) для мужского Сюльвестер (*Sylvester*), так и для женского Сюльвия (*Sylvia*). Б. ав Клинтберг приводит примеры обычных кратких форм имени Ловиса (*Lovisa*): Лова (*Lova*) и Иса (*Isa*) [8, с. 293]. Стоит обратить внимание на то, что форма Лува (*Lova*) не полностью соответствует определению, предложенному Р. Оттербьёрком. Аналогичная ситуация наблюдается и с краткой формой Деа (*Dea*) для Андрея (*Andrea*) и Десидерия (*Desideria*); Агна (*Agna*) для Агнес (*Agnes*) и Агнета (*Agneta*); Рейне (*Reine*) для Рейнхард (*Reinhard*), Рейнхольд (*Reinhold*).

Э. Брюлла определяет термин «ласкательная форма» (*smekform*) как повседневную форму имени. Она образуется путем сокращения сложного имени, присоединением определенных окончаний (*ändelser*) или комбинацией этих двух способов. Из сложных имен ласкательные формы образуются с помощью окончания на *-e* (мужские имена) и на *-a* (женские имена) [7, с. 23]. В доказательство данного факта исследовательница приводит примеры уменьшительных форм древнешведских имен: Гудхи (*Gudhi*) от Гудхбиорн (*Gudhbiorn*), Гисле (*Gisle*) от Торгисл (*Thorgisl*), Рагна (*Ragna*) от имен, начинающихся на Рагн- (*Ragn-*), Инга (*Inga*) от имен на Инг- (*Ing-*). Р. Оттербьёрк указывает, что указанный термин раскрывает суть таких гипокористических образований, как, например, Пелле (*Pelle*) для Пер (*Per*), Кайса (*Kajsa*) для Карин (*Karin*) [11, с. 11].

Иногда ласкательная форма может быть общей для разных имен, например Виви (*Vivi*) для Вивьянна (*Vivianne*) и Виван (*Vivan*). Точно так же Виви (*Vivi*) – для Ловиса (*Lovisa*), Виола (*Viola*) и Вивека (*Vive-*



ka). Подобное происходит и с Густен (Gusten) для Густав (Gustav) и August (Аугуст); Фикен (Fiken) — ласкательная форма для имен Фредрика (Fredrika), София (Sofia); Адде (Adde) — для Адольф (Adolf), Адриан (Adrian), Андерс (Anders).

В некоторых случаях краткие и гипокористические формы совпадают. Р. Оттербьёрк отмечает краткие формы имени Вальдемар (Valdemar) — Вальде (Valde), Валле (Valle), указывая, что последняя становится одновременно уменьшительной формой для Вальдемар (Valdemar), Валентин (Valentin), Вальфрид (Valfrid), Вальтер (Valter) [11, с. 133]. Сходная ситуация наблюдается с именем Астрид (Astrid): Аста (Asta) не только краткая форма имени Астрид (Astrid), но также входит и в список уменьшительных форм этого имени: Асса (Assa), Асси (Assi), Аста (Asta), Атти (Atti) [11, с. 144].

Обратим внимание на антропонимы Лотта (Lotta) < Шарлотта (Charlotta), Стина (Stina) < Кристина (Kristina), Макс (Max) < Максимилиан (Maximilian). До определенного времени они считались ласкательными формами, однако на данный момент признаны официальными именами. Э. Брюлла обозначает термином «диминутивная форма имени» (diminutivform) использование окончаний (ändelser) для сообщения имени ласкательного характера, например Яннике (Jannike) < Юханна (Johanna) [9, с. 23].

Наиболее частотные модели образования производных форм от полных личных антропонимов в шведском языке — усечение и аффиксальное словообразование. Рассмотрим это утверждение на примере гипокористиков. С. С. Маслова-Лашанская отмечает, что словообразовательная аффиксация «является в шведском языке важнейшим способом словопроизводства» [4, с. 158]. Под усечением исследовательница понимает эллиптическое отпадение части слова, считая, что данный «способ словопроизводства играет известную роль в пополнении шведской лексики» [4, с. 160]. О. С. Ахманова рассматривает усечение как «образование новых слов путем сокращения» [2, с. 52]. Таким образом, в настоящей работе под усечением подразумевается способ сокращения, при котором новая единица образуется путем отсечения различных элементов исходного антропонима.

Усечение отдельных фонем (групп фонем) в процессе образования гипокористиков может встречаться в начале (аферезис), в середине (синкопа) и в конце (апокопа) исходного антропонима:

- аферезис: Тина (Tina) < Кристина (Kristina), Лотта (Lotta) < Шарлотта (Charlotta), Ханна (Hanna) < Юханна (Johanna), Белла (Bella) < Исабелла (Isabella), Софи (Sofi) < София (Sofia);
- синкопа: Селия (Celia) < Сесилия (Cecilia), Санна (Sanna) < Сюзанна (Susanna);
- апокопа: Рас (Ras) < Расмус (Rasmus), Себ (Seb) < Себастиан (Sebastian), Йесс (Jess) < Йессика (Jessica).

В результате усечения срединные элементы приобретают статус отдельных имен: Лиса (Lisa) < Элисабет (Elisabeth), Стоффе (Stoffe) < Кристоффер (Kristoffer).

Гипокористические формы способны отделиться от полного личного имени не только по указанным выше моделям, но и за счет выпадения



ния или добавления некоторых элементов: Аке (Acke) < Аксель (Axel), Агге (Agge) < Альгут (Algot), Манте (Mante) < Магнус (Magnus) и т.д. Морфонологические изменения могут оказаться весьма значительными, особенно если трансформации структуры антропонима не регулируются определенными правилами. Тождество имени в данном случае может обуславливаться наличием одной фонемы, представленной в разных вариантах имени, например от имени Луис (Louise): Лисси (Lizsie), Лисен (Lisen), Лу (Lou), Луло (Lolo), Лулло (Lollo), Лоллан (Lollan); от имени Фредрика (Fredrika): Дика (Dika), Рикен (Riken), Фикен (Fiken), Фригга (Frigga).

Среди прочих способов образования гипокористиков можно выделить редупликацию: Аффе (Affe) < Альф (Alf), Давве (Davve) < Давид (David), Данне (Danne) < Дан (Dan) и Даниель (Daniel), Фаббе (Fabbe) < Фабиан (Fabian), Фрасце (Frasse) < Франс (Frans), Гурра (Gurra) < Густав (Gustav), Хасце (Hasse) < Ханс (Hans), Янне (Janne) < Ян (Jan), Крилле (Krilte) и Криббе (Kribbe) < Кристиан (Kristian), Пелле (Pelle) < Петер (Peter), Сигге (Sigge) < Сигвард (Sigvard), Стиг (Stig) < Стикан (Stickan) и т.д. Она как способ образования ласкательных имен оказывается вполне обычным явлением не только для шведской антропонимики, но и для любой другой языковой системы. Т. Риад и Н. Ларссон отмечают, что дети часто используют повтор, стремясь упростить заучивание новых слов в родном языке, — так легче перейти от односложных слов к двусложным. Когда ребенок сам себя называет *Nenne* (Linnea), *Jojo* (Johanna) или *Leffe* (Leif), взрослые начинают также вводить эти имена в свою речь, способствуя включению подобных имен в языковую среду. Ласкательные имена и удвоенные слоги имеют определенные общие черты: их звуковая структура проста, они одинаково связаны с исходным словом [12, с. 11].

Наиболее продуктивные суффиксы для образования ласкательных имен:

-e: Аффе (Affe), Ниссе (Nisse), Юке (Jocke), Тутте (Totte), Туббе (Tobbe), Уффе (Uffe), Валле (Valle);

-a: Класа (Klasa), Йимпа (Jimpa), Гурра (Gurra), Ларса (Larsa), Рутга (Rogga), Рунта (Ronta);

-an: Бигган (Biggan), Фредан (Fredan), Магган (Maggan), Максан (Maxan), Тесан (Tesan), Стикан (Stickan), Руббан (Robban);

-y: Анди (Andy), Вики (Vicky), Тедди (Teddy), Томми (Tommy).

Реже используются:

-i: Анки (Anki), Нинни (Ninni), Сисси (Cissi), Сусси (Sussi);

-ie: Шарли (Charlie), Робби (Robbie);

-en: Лейфен (Leifen).

Перечисленные структурные элементы Э. Брюлла, Т. Риад, Н. Ларссон обозначают терминологически как окончания, в то время как мы вслед за С.С. Масловой-Лашанской [5], А.Н. Антышевым [1, с. 173] относим их к классу лексико-грамматических суффиксов.

Т. Риад и Н. Ларссон, затрагивая тему традиционных особенностей образования ласкательных личных имен в статье «Ibrahim kallas Ibbe» [12], не разграничивают термины *smekform* и *smeknamn* (ласкательное имя). Авторы приводят примеры таких имен, образованных, как отме-



чается, способом телескопического словообразования (*teleskopbildning*): например, ласкательные Мета (Meta) и Уббе (Ubbe) — от Маргарета (Margareta) и Урбан (Urban). Исследователи указывают, что все ласкательные имена, независимо от исходной формы, отличаются двуслоговостью с ударением на первый слог. Для этого антропонимы подвергаются изменениям. Т. Риад и Н. Ларссон акцентируют внимание на том, что не только внешняя, но и внутренняя форма ласкательных имен довольно характерна. Ей надлежит быть как можно проще и содержать только один согласный звук между двумя гласными. Если исходное имя содержит группу согласных, как, например, Альберт (Albert), Маргарета (Margareta), Урбан (Urban), Виктор (Viktor) и Матс (Mats), один из согласных обязательно выпадет: Аббе (Abbe), Магган (Maggan), Уббе (Ubbe), Вике (Vicke), Матте (Matte). В большинстве случаев остается самый «сильный» согласный звук, то есть при наличии выбора спор решится скорее в пользу шумных согласных *p, t, k, b, d, g, s*, чем сонорных *r, l, m, n*. Если согласные равносильны, то обычно сохраняется первый: Вике (Vicke) — Виктор (Viktor) вероятнее, чем Витте (Vitte), Улла (Ulla) — Ульрика (Ulrika) вероятнее, чем Урра (Urra). Тем не менее некоторые ласкательные имена содержат группу согласных, среди которых всегда встречается носовой звук — *n, m* или *ng* (звук *äng* [eŋ:]). Например, Хенке (Henke) (произносится *Hengke*), где в исходном Хенрик (Henrik) есть и носовой согласный, и заднеязычный *k*. В некоторых случаях согласный может быть добавлен, как это произошло в имени Томпа (Tompa). Схожий процесс наблюдается и в имени Свемпа (Svempa), но здесь, помимо всего прочего, *n* перешел в *m* под влиянием последующего *p*. Когда ласкательное имя содержит группу согласных, они образуются в одной и той же части речевого аппарата, поэтому второй согласный всегда глухой.

Особую роль в образовании уменьшительного имени играют первый и ударный слоги исходного имени. Из многосложных имен с ударением не на первом слоге можно образовать несколько ласкательных имен. Биргитта (Birgitta) станет Бибби (Bibbi), Бигган (Biggan) или Гиттан (Gittan). Маргарета (Margareta) будет Магган (Maggan), Грета (Greta) или Мета (Meta). Когда исходное слово содержит несколько ударных слогов, то использоваться могут оба слога: Лиса (Lisa) и Беттан (Betтан) от Элисабет (Elisabet). Производные от Кристина (Kristina) еще более многочисленны: Тина (Tina) по ударному слогу, Чина (Kina) по первому согласному и ударному слогу, Чики (Kicki) по первым согласному и гласному, но с выпадением среднего согласного — никак не Крики (Kricki) и не Крикри (Krickri). Для имени Кристина (Kristina) существует также ласкательное Нина (Nina), где дублируется буква *n*. Как отмечают Т. Риад и Н. Ларссон, подобное сокращение явно связано с детской речью. Исследователи предполагают, что свойства согласных в данной системе имеют определенное значение. От Маргарета (Margareta) и Катарина (Katarina) нельзя образовать Рета (Reta) или Рина (Rina), несмотря на то что согласные взяты из ударных слогов исходного слова. В случае с именем Катарина (Katarina), считают Т. Риад и Н. Ларссон, *k*



привлекательнее для Каттис (Kattis), как типичный согласный, чем *r*, а в случае с Магган (Maggan), Мета (Meta) для Маргарета (Margareta), таким образом, предпочтение отдается губным (лабиальным) согласным.

Схожие процессы многократно отмечены в ходе образования ласкательных имен: Клаббе (Klabbe) от Клас (Klas), Свемпа (Svempa) от Свен (Sven), Хемпа (Hempa) от Хенрик (Henrik), Бемпа (Bempa) от Бенгт (Bengt), и удвоенные формы, такие, как Аннапанна (Annapanna) и Уллеполле (Ollepolle).

Представленный материал еще раз наглядно доказывает, что производные формы личного имени занимают существенное место в способах наречения человека в шведском языке. Несмотря на то что усечение и аффиксация являются наиболее частотными моделями образования производных форм личных антропонимов, варианты полных личных антропонимов в шведском ономастиконе выходят за пределы этих моделей. Морфонологические изменения могут оказаться весьма значительными, особенно если трансформации структуры антропонима не регулируются определенными правилами.

Список литературы

1. Антышев А. Н. Имена. Немецкие антропонимы. Уфа, 2001.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 2007.
3. Живоглазов А. А., Нухов С. Ж. Словообразование и лексические системы в разных языках. Уфа, 1996. Вып. 2. С. 49–58.
4. Маслоva-Лашанская С. С. Лексикология шведского языка. Л., 1973.
5. Маслоva-Лашанская С. С. Шведский язык. Л., 1953. Ч. 1.
6. Рыбакин А. И. Словарь английских личных имен: 4 000 имен. М., 2000.
7. Языковая номинация: общие вопросы / отв. ред. Б. А. Серебrenников. М., 1977.
8. Klintberg B. *af*. Namnen i almanackan: fakta och kulturhistoria om svenska förnamn. Stockholm, 2005.
9. Brylla E. Förnamn i Sverige. Kortfattat namnlexikon. Stockholm, 2004.
10. Meldgaard E. V. Diminutiv, hypokorisme, kortnavn og kortform // I: Personnamnsterminologi. NORNAS åttonde symposium i Lund 10–12 oktober 1981. Uppsala, 1983. S. 98–108.
11. Otterbjörk R. Svenska förnamn. Stockholm, 1973.
12. Riad T., Larsson N. Ibrahim kallas Ibbe // Språkvård. 2004. № 4 / 04. S. 44–46.
13. Strandberg S. Kortformer och smeknamn i Ryssland och Sverige // Nordiskt och ryskt i namnforskningen 2. Namn och samhälle 13. Uppsala, 2002. S. 57–62.

Об авторе

Ульяна Петровна Природина – адъюнкт, Военный университет Министерства обороны РФ, Москва.

E-mail: brasikaikea@rambler.ru

About author

Uljana Prirodina – adjunct, Military University of the Russian Federation Defense Ministry, Moscow.

E-mail: brasikaikea@rambler.ru